



OFFICIAL PROGRAM / PROGRAMA OFICIAL

**FIRST BIENNIAL SYMPOSIUM ON TEACHING INDIGENOUS
LANGUAGES OF LATIN AMERICA (STILLA 2008)**

**PRIMER SIMPOSIO BIENAL DE ENSEÑANZA DE LENGUAS
INDÍGENAS DE AMÉRICA LATINA (STILLA-2008)**

Organized by the Minority Languages and Cultures of Latin America Program (MLCP) &
the Center for Latin American and Caribbean Studies (CLACS)

August 14-16, 2008 – Indiana University – Bloomington, Indiana

**Indiana Memorial Union
900 E. Seventh Street, Bloomington, IN 47405**

THURSDAY, AUGUST 14, 2008 / JUEVES, 14 DE AGOSTO, 2008	
7:30 - 8:30	FRANGIPANI ROOM REGISTRATION / COFFEE & SNACKS INSCRIPCIÓN / CAFÉ & BOCADILLOS
8:30 - 8:40	FRANGIPANI ROOM WELCOMING REMARKS / DISCURSOS DE INAUGURACIÓN Patrick O'Meara Vice President for International Affairs <i>Indiana University</i>
8:40 - 8:50	Bradley A. U. Levinson Director of the Center for Latin American and Caribbean Studies <i>Indiana University</i>

	MAPLE ROOM	OAK ROOM	WALNUT ROOM
9:00 -11:00	<p>PANEL: Ethnography of speaking, ethnopoetics, and discourse-centered approaches: personal trajectories</p> <p>Moderator: Matthew J. Van Hoose <i>Indiana University</i></p> <p>Panelists: Joel Sherzer <i>University of Texas at Austin</i> Kuna stories, myths, chants, and songs. From the gathering house to the Internet</p> <p>Janet Chernela <i>University of Maryland</i> The Self and the Other in the New Diversified</p> <p>Anthony K. Webster <i>Southern Illinois University at Carbondale</i> How a television is like a urinating donkey and other things I learned studying Navajo poetics: On Puns, Bilingual Navajo, and Ideophony</p> <p>John H. McDowell <i>Indiana University</i> On Committing <i>Kamsá</i> to Writing: Improvisations and Collaborations</p> <p>Discussants: Nora C. England <i>University of Texas at Austin</i></p> <p>Richard Bauman <i>Indiana University</i></p>	<p>PANEL: Indigenous Languages Crossing the Digital Divide in the Twenty First Century (<i>Lenguas indígenas cruzando la brecha digital en el siglo XXI</i>)</p> <p>Moderator: Miguel Rodríguez-Maldoñedo <i>Indiana University</i></p> <p>Panelists: Serafín M. Coronel-Molina <i>Indiana University</i> <i>Runasimi-kuchu.com</i>: ciberrecursos para la promoción y revitalización de lenguas indígenas</p> <p>Mabel Arteaga Vino <i>Instituto de Lengua y Cultura Aymara, ILCA, y Universidad Mayor de San Andrés, La Paz, Bolivia</i> "Ciberaymara": un curso de enseñanza del aymara en el Internet</p> <p>Rosaleen Howard <i>Newcastle University, UK</i> <i>Kawsay Vida</i>: An interactive multimedia programme for teaching and learning Quechua</p> <p>Clodoaldo Soto Ruiz <i>University of Illinois at Urbana Champaign</i> Curso electrónico (online) de quechua enseñanza a distancia</p> <p>Discussants: Michael Gasser <i>Indiana University</i></p> <p>Luis Enrique López <i>Programa de Apoyo a la Calidad de la Educación, GTZ-Guatemala</i></p>	<p>Individual Presentations:</p> <p>Moderator: Maria Gladys Vallieres <i>Villanova University</i></p> <p>Presenters: Lelia Inés Albarracín <i>Universidad Nacional de Santiago del Estero</i></p> <p>Atila Karlovich <i>Asociación Investigadores en Lengua Quechua, República Argentina</i> Políticas lingüísticas y exclusión: el rol de la EIB con relación al quechua en Argentina</p> <p>Janelle Johnson <i>The University of Arizona</i> Language <i>Shifting</i> in Guatemala: Policies and Practices in Bilingual Intercultural Education</p> <p>Haralambos Symeonidis <i>University of Kentucky</i> Spanish and Guaraní Language Policy and Implementation in Paraguay: Current Status of an Ambitious Project</p>

11:10 - 12:10	<p style="text-align: center;">FRANGIPANI ROOM</p> <p style="text-align: center;">KEYNOTE / EXPOSITORA PRINCIPAL #1</p> <p style="text-align: center;">Introduction: John H. McDowell <i>Indiana University</i></p> <p style="text-align: center;">Nora C. England Dallas TACA Professor, Department of Linguistics, <i>University of Texas at Austin</i> Director, Center for Indigenous Languages of Latin America (CILLA) The role of linguistics in indigenous language revitalization and teaching</p>
12:10 - 1:10	<p style="text-align: center;">LUNCH / ALMUERZO</p> <p>Due to our large number of interesting presentations, we ask that you please stay close for lunch. The Indiana Memorial Union's Market Place Cafeteria and Sugar and Spice are just down the hall and have several lunch options.</p> <p><i>Debido al gran número de presentaciones interesantes, por favor elijan el lugar más cercano para almorzar. Las Cafeterias Market Place y Sugar and Spice de la Indiana Memorial Union están ubicadas en el mismo lugar del evento y tienen varias opciones culinarias.</i></p>

	MAPLE ROOM	OAK ROOM	WALNUT ROOM
1:20 - 2:50	<p>PANEL: El Popol Wuj y el Q'anjob'al Online</p> <p>Moderator Michael Gasser <i>Indiana University</i></p> <p>Panelists: Carlos López <i>Marshall University</i></p> <p>Purpose and Cultural & Linguistic Implications of the Project</p> <p>Jorge Abril Trigo <i>The Ohio State University</i></p> <p>The Latin American Studies Program and the Popol Wuj and Mayan Cultures Archives Project</p> <p>Laura Martin <i>Ohio State University & Cleveland State University</i></p> <p>Q'anjob'al On-Line: Second Language and Second Culture Acquisition in a Maya Language</p>	<p>PANEL: Inga Language Initiatives at Indiana University</p> <p>Moderator: Bradley A. U. Levinson <i>Indiana University</i></p> <p>Panelists: John H. McDowell <i>Indiana University</i></p> <p>Inga in the World and at Indiana University: The Past, Present, and Future</p> <p>Francisco Tandioy <i>Indiana University</i></p> <p>Musu Runakuna's Inga Language Revival</p> <p>Valerie K. Cross <i>Indiana University</i></p> <p>Resistance and Possibility of Bilingual Education in the Putumayo Region of Colombia</p> <p>Juan Eduardo Wolf <i>Indiana University</i></p> <p>Indigenous Language Learning and the Concept of Style: Reflexive Musings on My Experiences with Quechua and Aymara</p>	<p>Interactive Workshops:</p> <p>Moderator: Sharon Schierling, <i>University of Notre Dame</i></p> <p>From 1:20 – 2:00 pm</p> <p>Presenters: Alfonso Hernández Cervantes <i>Universidad Autónoma de Tlaxcala</i></p> <p>Raquel Conde Guadarrama <i>Universidad Autónoma de Tlaxcala</i></p> <p>Ihkon Tikmomachtiskeh in Tonawatlahtol "así enseñamos náwatl"</p> <p>From 2:10 -2:50</p> <p>Moderator: Sharon Schierling, <i>University of Notre Dame</i></p> <p>Presenter: Luis Alberto Yamberla <i>Centro Cultural Inti Raymi, Iluman, Imbabura-ECUADOR</i></p> <p>Taller de música andina</p>

<p>3:00 - 4:30</p>	<p>Individual Presentations:</p> <p>Moderator: Enid Zimmerman <i>Indiana University</i></p> <p>Presenters: Ivonne Heinze Balcazar <i>California State University, Dominguez Hills</i> The importance of bilingualism to the teaching of Kaqchikel and other Mayan languages</p> <p>Rusty Barrett <i>University of Kentucky</i> The politics of dialectal variation in teaching K'ichean (Mayan) languages</p> <p>Hana Muzika Kahn <i>Temple University</i> Teaching Mayan Languages and Cultures through Literature</p>	<p>Individual Presentations:</p> <p>Moderator: Aurolyn Luykx <i>University of Texas at El Paso</i></p> <p>Presenters: Antonio E. Díaz-Fernández A. <i>Ministerio de Educación de la Provincia de Chubut</i> La lengua mapuche en Chubut y la educación bilingüe</p> <p>Miguel Huanca <i>University of Chicago</i> El ayllu: fundamento cultural andina de los aymaras, y sus diversas ramificaciones en el campo de la educación</p> <p>Vidal César Carbajal Solís <i>Universidad Nacional Mayor de San Marcos</i> La enseñanza del quechua como segunda lengua en dos escuelas urbanas de Cuzco: un desafío</p>	<p>PANEL: Lexicography</p> <p>Moderator: Miguel Rodríguez-Maldonado <i>Indiana University</i></p> <p>Panelists: Emily Tummons <i>Wuqu' Kawoq, Bethel, VT University of Kansas</i></p> <p>Robert Henderson <i>Wuqu' Kawoq, Bethel, VT University of California Santa Cruz</i></p> <p>Peter Rohloff <i>Wuqu' Kawoq, Bethel, VT Harvard Medical School</i></p> <p>So that we don't lose words": Reconstructing a Kaqchikel medical lexicon</p> <p>Nonato Rufino Chuquimamani Valer <i>Ministerio de Educación del Perú</i> Diccionario escolar quechua en quechua: Quechua Cuzco – Collao, Puno-Perú</p> <p>Clodoaldo Soto Ruiz <i>University of Illinois at Urbana Champaign</i> Diccionario funcional quechua-castellano- inglés, Ayacucho-Chanka Vol I</p>
<p>4:40 - 5:40</p>	<p style="text-align: center;">FRANGIPANI ROOM</p> <p style="text-align: center;">KEYNOTE / EXPOSITORA PRINCIPAL #2</p> <p style="text-align: center;">Introduction: John H. McDowell <i>Indiana University</i></p> <p style="text-align: center;">Rosaleen Howard Chair and Professor of Hispanic Studies School of Modern Languages MALAIS <i>Newcastle University, UK</i></p> <p style="text-align: center;">Positions in the Andean sociolinguistic field: Relating to the language of the "other"</p>		
<p>5:50</p>	<p style="text-align: center;">DINNER / CENA</p> <p>Dinner on your own. Please check your STILLA 2008 folder for a list of our favorite local restaurants.</p> <p><i>La cena corre por su propia cuenta. En el folder de STILLA 2008 se encuentra una lista de restaurantes locales favoritos.</i></p>		

8:00 - 11:00	<p>ANDEAN MUSIC / MÚSICA ANDINA: CENTRO CULTURAL INTI RAYMI</p> <p>At Max's Place 109 W 7th St Bloomington, IN 47404 (812) 336-5169</p> <p>This Pizza Restaurant also serves tasty food and is a relaxed and hospitable venue. <i>En este Restaurante Pizzería también sirven deliciosa comida, y es un ambiente placentero y acogedor.</i></p>
--------------	--

FRIDAY, AUGUST 15, 2008 / VIERNES, 15 DE AGOSTO, 2008			
8:00 - 9:00	COFFEE & SNACKS / CAFÉ & BOCADILLOS		
	MAPLE ROOM	OAK ROOM	WALNUT ROOM
9:00 - 11:00	<p>PANEL: Revitalización Lingüística en México/ Linguistic Revitalization in Mexico</p> <p>Moderator: Daniel F. Suslak <i>Indiana University</i></p> <p>Panelists: Lois M. Meyer <i>University of New Mexico, Albuquerque</i></p> <p>Language Nests: Revitalizing Indigenous languages and cultures from the communal crib (Nidos de Lengua: Revitalizar las lenguas y culturas originarias desde la cuna comunal)</p> <p>Lorena Cordova Hernández <i>Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, México D.F. México</i></p> <p>Revitalización y mantenimiento de la lengua chuj (maya) en La Trinitaria, Chiapas: primer acercamiento desde las ideologías lingüísticas</p> <p>Gabriela Pérez Báez <i>University at Buffalo – SUNY, and RISLUS, Graduate Center – CUNY</i></p>	<p>Individual Presentations</p> <p>Moderator: Tarajeon Yazzie-Mintz <i>Indiana University</i></p> <p>Presenters: Edward Garrett <i>University of London</i> Roger Andersen's Corpus of Bolivian Quechua Materials</p> <p>Michael Gasser <i>Indiana University</i> Morphological Analysis and Generation in Computer-Assisted Teaching of Indigenous Languages</p> <p>Jonathan D. Amith Gettysburg College The Nahuatl Learning Environment: Linking Documentation, Description, Revitalization, and Pedagogy in an Endangered Language</p> <p>Refugio Nava Nava <i>Universidad Autónoma de Tlaxcala, México</i> Recursos multimedia para la enseñanza del náhuatl en la región de la Malintzin, México</p>	<p>Individual Presentations</p> <p>Moderator: Peter Cowan <i>Indiana University</i></p> <p>Presenters: Jorge Alderetes <i>Universidad Nacional de Tucumán</i></p> <p>Atila Karlovich <i>Asociación de Investigadores en Lengua Quechua, República Argentina</i> Los procesos de reetnización y su impacto sobre las políticas lingüísticas</p> <p>Miguel Huanca <i>University of Chicago</i> EL proceso histórico de la educación indígena y la discriminación de la lengua aymara</p> <p>Ryan Shosted <i>University of Illinois at Urbana, Champaign</i> Putting the Indigenous Language Back in Linguistics Field Methods</p>

	<p>Language revitalization in the context of transnational migration: the case of San Lucas Quiaviní Zapotec <i>(Revitalización lingüística en el contexto de migración transnacional: el caso del zapoteco de San Lucas Quiaviní)</i></p> <p>José Antonio Flores Farfán <i>Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social, México D.F. México</i></p> <p>The linguistic revitalization, maintenance and development project in Mexico</p>		
11:10 - 12:10	<p style="text-align: center;">FRANGIPANI ROOM</p> <p style="text-align: center;">KEYNOTE / EXPOSITOR PRINCIPAL #3</p> <p style="text-align: center;">Introduction: Serafin M. Coronel-Molina <i>Indiana University</i></p> <p style="text-align: center;">Luis Enrique López Coordinador del Programa de Apoyo a la Calidad de la Educación, GTZ-Guatemala Ex-asesor Principal, Universidad Mayor de San Simón/Cooperación Técnica Alemana Programa de Formación para la Educación Intercultural Bilingüe en los Países Andinos (PROEIB Andes), Bolivia</p> <p style="text-align: center;">Revitalización de lenguas indígenas: una nueva necesidad sentida que desafía a las políticas y estrategias de enseñanza de idiomas indígenas</p>		
12:15 - 1:15	<p style="text-align: center;">LUNCH / ALMUERZO</p> <p>Due to our large number of interesting presentations, we ask that you please stay close for lunch. The Indiana Memorial Union's Market Place Cafeteria and Sugar and Spice are just down the hall and have several lunch options.</p> <p><i>Debido al gran número de presentaciones interesantes, por favor elijan el lugar más cercano para almorzar. Las Cafeterías Market Place y Sugar and Spice de la Indiana Memorial Union están ubicadas en el mismo lugar del evento y tienen varias opciones culinarias.</i></p>		

	MAPLE ROOM	OAK ROOM	WALNUT ROOM
1:20 - 2:50	<p>Individual Presentations:</p> <p>Moderator: Luciana Namorato <i>Indiana University</i></p> <p>Presenters: Clodoaldo Soto Ruiz <i>University of Illinois at Urbana Champaign</i> Quechua. Manual de Enseñanza: Versión quechua-español-inglés corregida y aumentada</p> <p>Nonato Rufino Chuquimamani Valer <i>Ministerio de Educación del Perú</i></p> <p>Elaboración de textos de lengua materna en quechua: Quechua Cuzco – Collao, Puno-Perú</p> <p>Vannessa Peláez-Barrios <i>Indiana University</i> El mito del <i>kharisiri</i> y la importancia de las lenguas indígenas en el trabajo de campo</p>	<p>Individual Presentations:</p> <p>Moderator: César Felix-Brasdefer <i>Indiana University</i></p> <p>Presenters: Mintzi Martinez-Rivera <i>Indiana University</i> P'urehépecha Jimbo: Manteniendo el idioma a través de la educación</p> <p>Ivonne Heinze Balcazar California State University, Dominguez Hills Patterns of language use and language attitudes of Kaqchikel Maya adolescents</p>	<p>PANEL: Wayñus' Lyrics in Learning Runasimi</p> <p>Moderator: M. Najeeb Shafiq <i>Indiana University</i></p> <p>Panelists: Numa Armacanqui Aprendizaje del <i>Runasimi</i> (quechua) a través de las letras de wayñus: temas en debate en la práctica</p> <p>Melina Lozano <i>Beloit College</i> Apoyo de la lingüística aplicada y estilos de aprendizaje en la instrucción de Runasimi a través de las letras de los Wayñus</p> <p>Elia J. Armacanqui-Tipacti <i>UW-Stevens Point</i> El aprendizaje del idioma Runasimi o quechua puede ser divertido y agradable</p>

<p>3:00 - 4:30</p>	<p>PANEL: El quechua en las aulas universitarias y en el campo de la investigación</p> <p>Moderator: Matthew J. Van Hoose <i>Indiana University</i></p> <p>Panelists: Margarita Huayhua <i>University of Michigan</i> El quechua y los problemas de traducción</p> <p>Clodoaldo Soto Ruiz <i>University of Illinois at Urbana, Champaign</i> El aspecto en el quechua ayacuchano</p> <p>Félix Julca Guerrero <i>University of Texas at Austin</i> Experiencias de enseñanza del quechua en programas de postgrado: lecciones aprendidas a partir de tres casos ilustrativos</p>	<p>Individual Presentations</p> <p>Moderator: Mary Beth Hines <i>Indiana University</i></p> <p>Presenters: Serafin M. Coronel-Molina <i>Indiana University</i></p> <p>Peter Cowan <i>Indiana University</i> Tracing Trajectories of Indigenous Literacies in the Americas through Metaculture <i>(Trazando trayectorias de literacidades indígenas en las Américas a través de la metacultura)</i></p> <p>María Gladys Vallieres <i>Villanova University</i> Estrategia de evaluación de la competencia comunicativa y cultural en lenguas indígenas</p> <p>Victor Maqqe <i>University of Notre Dame</i> Alas y raíces, retos en el mundo post-moderno para nuestros idiomas nativos</p>	
<p>4:40 - 5:40</p>	<p style="text-align: center;">FRANGIPANI ROOM</p> <p style="text-align: center;">KEYNOTE / EXPOSITOR PRINCIPAL #4</p> <p style="text-align: center;">Introduction: Serafin M. Coronel-Molina <i>Indiana University</i></p> <p style="text-align: center;">Jean-Jacques Decoster Director, Centro Tinku President, Asociación <i>Kuraka</i> Director, Instituto Latinoamericano de Investigación (ILAI) Academic Director, Instituto de Investigación de la Lengua Quechua, Cusco, Perú Between Communication and Ethnic Identity: The Cultural Relevance of Language Acquisition, Memory and Forgetting</p>		
<p>5:50</p>	<p style="text-align: center;">DINNER / CENA</p> <p>Dinner on your own. Please check your STILLA 2008 folder for a list of our favorite local restaurants.</p> <p><i>La cena corre por su propia cuenta. En el folder de STILLA 2008 se encuentra una lista de restaurantes locales favoritos.</i></p>		

8:00 - 11:00	<p style="text-align: center;">RECEPTION / RECEPCIÓN</p> <p style="text-align: center;">Woodburn House 519 N. College Bloomington, IN 47403</p>
--------------	---

SATURDAY, AUGUST 16, 2008 / SÁBADO, 16 DE AGOSTO, 2008

8:00 - 9:00	<p style="text-align: center;">Arriving at the School of Education:</p> <p>The School of Education is approximately a 10 minute walk from the Biddle Hotel and Indiana Memorial Union. Please locate the School of Education on your campus map. If you would like to walk with a guide, a STILLA 2008 volunteer will be leaving the lobby of the Biddle Hotel at 7:45 am, 8:00 am and 8:15 am. Meet in the lobby, by the staircase to the Mezzanine.</p> <p style="text-align: center;"><i>Cómo llegar a la Facultad de Educación:</i></p> <p><i>La Facultad de Educación está aproximadamente a 10 minutos de camino desde el Biddle Hotel y la Indiana Memorial Union. Por favor ubique la Facultad de Educación en el mapa del campus. Si quisiera ir caminando con la ayuda de un guía, un voluntario de STILLA 2008 saldrá del lobby del Biddle Hotel a las 7:45 am, 8:00 am y 8:15 am. Por favor, reunirse en el lobby, al lado de la escalera que va al mezzanine.</i></p> <p style="text-align: center;">COFFEE & SNACKS AT THE SCHOOL OF EDUCATION CAFÉ & BOCADILLOS EN LA FACULTAD DE EDUCACIÓN</p>
-------------	--

9:00 - 9:05 9:15 - 10:15	<p style="text-align: center;">SCHOOL OF EDUCATION AUDITORIUM / AUDITORIO DE LA FACULTAD DE EDUCACIÓN</p> <p style="text-align: center;">W.W. Wright Education Building 201 N. Rose Ave. Room 1120 Bloomington, IN 47405-1006</p> <p style="text-align: center;">DOCUMENTARY SHOWING AND INTERNATIONAL TELECONFERENCE: Connecting the Andes to Indiana University, USA ESTRENO DE DOCUMENTAL Y TELECONFERENCIA INTERNACIONAL: Conectando los Andes con la Universidad de Indiana, EE.UU.</p> <p style="text-align: center;">Serafín M. Coronel-Molina <i>Indiana University</i></p> <p style="text-align: center;">Introduction to the Documentary Introducción al documental</p> <p style="text-align: center;"><i>Kusisqa Waqashayku 'From Grief and Joy We Sing'</i> by Holly Wissler, <i>Florida State University</i></p> <p style="text-align: center;">Documentary Showing / Estreno del documental <i>Kusisqa Waqashayku 'From Grief and Joy We Sing'</i> by Holly Wissler, <i>Florida State University</i></p>
---------------------------------	--

<p>10:30 - 11:30</p>	<p align="center">International Teleconference from the Andes, Cusco-PERU to Indiana University <i>Teleconferencia Internacional de los Andes, Cusco-PERÚ a la Universidad de Indiana</i> (PART I)</p> <p align="center">Moderators:</p> <p align="center">Nonato Rufino Chuquimamani Valer Ministerio de Educación del Perú</p> <p align="center">Serafín M. Coronel-Molina <i>Indiana University</i></p> <p align="center">Participants:</p> <p align="center">Holly Wissler (Author of the Documentary) <i>Florida State University</i></p> <p align="center">Renato Cáceres (Assistant Director of the Documentary) <i>Colegio Pukllasunchis, Cusco, Perú</i></p> <p align="center">Representatives from the <i>Q'eros</i> Community, Cusco, Perú</p> <p align="center">Hipólito Peralta <i>Responsable de Educación Intercultural Bilingüe de la Dirección Regional de Educación, Cusco</i></p> <p align="center">Gina Maldonado Profesora de quechua y locutora de la version en quechua del documental</p>
<p>11:30 - 11:40</p>	<p align="center">BREAK / DESCANSO</p> <p align="center">Snacks and drinks will be provided <i>Se proporcionarán bebidas y bocadillos</i></p> <p align="center">International Teleconference from the Andes, Cusco-PERU to Indiana University <i>Teleconferencia Internacional de los Andes, Cusco- PERÚ a la Universidad de Indiana</i> (PART II)</p> <p align="center">Moderator:</p> <p align="center">Jean-Jacques Decoster <i>Centro Tinku, Cusco, Perú</i></p> <p align="center">Participants:</p> <p align="center">Cecilia Eguiluz Duffy <i>Asociación Pukllasunchis, Cusco, Perú</i></p>
<p>11:50 - 12:20</p>	<p>Status de las lenguas: Reflexiones para una pedagogía intercultural; la experiencia de Pukllasunchis</p>

<p>12:30 – 1:00</p>	<p style="text-align: center;">Edith Zevallos Regina Tupacyupanqui Shirley Muniz Centro Tinku, Cusco, Perú</p> <p style="text-align: center;">Experiencia de enseñanza del quechua como lengua extranjera dirigida a investigadores y estudiantes del extranjero</p> <p style="text-align: center;">Proyecto de enseñanza a profesores de secundaria (Ordenanza Regional 025-2007-CR/GRC. Cusco; Art. 2 Const. Pol. Perú; Ley General de Educación 28044 Arts. 6,8,9)</p> <p style="text-align: center;">Proyecto de enseñanza de quechua especializado dirigido al colegio de profesionales de Cusco</p>
	<p style="text-align: center;">FRANGIPANI ROOM LUNCH / ALMUERZO</p> <p>Please return to the Indiana Memorial Union to enjoy a box lunch in the Frangipani Room during the STILLA General Meeting starting at 1:30 pm.</p> <p><i>Por favor, retornar a la Indiana Memorial Union para disfrutar el almuerzo que se proporcionará en la Sala Frangipani durante la Reunión General de STILLA que comenzará a la 1:30 pm.</i></p>
<p>1:30 - 3:30</p>	<p style="text-align: center;">FRANGIPANI ROOM</p> <p style="text-align: center;">STILLA Hatun Huñunakuy STILLA Jatun Tantanakuy STILLA Jach'a Tantachasiña STILLA Nima Moloj Ib' STILLA Nimamooj Rii'iil STILLA Wajlaj B'ahil Miman STILLA Fucha Kawiñ STILLA Guasu Aty STILLA General Meeting Reunión General de STILLA</p> <p style="text-align: center;">All participants are cordially invited to this general meeting Todos los participantes están cordialmente invitados a esta reunión general</p> <p style="text-align: center;">Facilitators: Serafín M. Coronel-Molina <i>Indiana University</i></p> <p style="text-align: center;">John H. McDowell <i>Indiana University</i></p> <p style="text-align: center;">Outcomes and Future Directions of STILLA Resultados y futuras direcciones de STILLA</p>

<p>3:30 - 4:00</p>	<p style="text-align: center;">FRANGIPANI ROOM</p> <p style="text-align: center;">CLOSING REMARKS / DISCURSOS DE CLAUSURA</p> <p style="text-align: center;">Serafin M. Coronel-Molina Founder and Principal Convenor of STILLA 2008 <i>Indiana University</i></p> <p style="text-align: center;">John H. McDowell Director of the Minority Languages and Cultures of Latin American Program and Co-convenor of STILLA 2008 <i>Indiana University</i></p>
<p>5:00 – 6:45</p>	<p style="text-align: center;">Henry Radford Hope School of Fine Arts 1201 E. Seventh Street, Room 015 Bloomington, IN 47405-7509</p> <p style="text-align: center;">FILM SCREENING OF ERÉNDIRA IKIKUNARI (Open to the public in general)</p> <p style="text-align: center;">ESTRENO DE LA PELÍCULA ERÉNDIRA IKIKUNARI (Abierto al público en general)</p> <p style="text-align: center;">Warning: Viewer discretion is advised. Movie contains violent scenes. Intended to mature audience only.</p> <p style="text-align: center;">Advertencia: Esta película contiene escenas violentas y es apta solamente para personas mayores de edad.</p> <p style="text-align: center;">For more information about this fascinating film, please visit the following website: <i>Para mayor información acerca de esta fascinante película visite el siguiente portal:</i></p> <p style="text-align: center;">http://www.erendiramovie.com/</p>